綜合新聞

李東海爵士千金出閣捐贈族團經費

（續）及香港馳名太平紳士孫秉樞君，分別由加京及香港趕來觀禮，教堂門前車水馬龍，極盛一時，一對新人由六名男女儐相陪同下，簽訂婚約，完成結婚大典。

同日下午六時，在本埠第一流海月酒店，廣設豐富盛筵酬謝親友，被邀男女嘉賓，同學親屬，聯袂蒞臨，情況熱盛，五百豪賢薈萃，溢語四傳。

餐廳奏起悠揚動聽的迎賓曲，依次按名入座，廣大新型餐廳，燦起玖瑰色燈光，象徵一對新人，密運成功，前途似錦，股票播音員高永峯君，以靈悟幽默的語調，主持盛會秩序，介紹男女主家起立與衆相見，旋由威爾斯氏及孫秉樞紳士相繼代表衆賓致賀詞，並祝新夫婦同諧白首，後由新郎曾昭銘答謝，曾君在港受過高深教育，中英語講得非常得體，全場充滿愉快情緒。

新夫婦均同是由港來加獲得大學學位，一們讀工商科，一個從事電腦，當晚雖雲同作蜜月旅行，李東海爵士，以女公子出閣，特捐贈李氏月刊經費五十元。【完】

黃名鴻翁仙遊訊

（雲訊）黃名鴻翁廣東開平厚山鄉青頭村人，近因身體欠佳，入聖約瑟醫院調治，不幸於九月廿九日仙遊，積閱享壽七十八歲，查黃翁生平頗得人和，親友聞此噩耗，甚爲惋惜，聞其遺體運往香港安葬云。

陳品乾翁喪禮殊榮 三大公司下旗誌哀

捐助華僑公立校學，文彊學校，至孝篤親公所，陳頌川總堂經費每壹佰元

查陳翁出殯之日，本埠乞愼比，活活，伊頓三大百貨公司，爲崇敬陳翁之創業精神，及商業道德，特下半旗誌哀，其生平聲譽之隆，於此即可想見，此不啻陳翁之榮，亦我華人之光也。

「續完」

美移民局在唐餐館 半月來濫捕百華人

（紐約訊）自九月中旬以來，移民局已經在紐約市內各中國餐館逮捕了七十伍至一佰位無居留證而在餐館內打工的華人，一時，許多餐館不但在營業上蒙受頗大影響，而且很難找到適合的各種工作人員。

餐館業人士指出，依照正常手續，移民局人員在進入餐館清查非法打工人之先，應先通知經理人員，而且不應視非法工作者爲罪犯而遽然扣以手拷，他們認，由於檢查行動多採突襲方式，

「待續」

本汝比設成人英語班

（雲訊）雲埠本汝比成人教育班設特別英語訓練班，分爲初級和中級，歡迎中國移民報名入學上課，時間爲星期一至星期五，上午九時至十二時，學費每月收七元伍毫，請隨時於上午到來辦名，初級班由華人担任教授，報名處爲嘉應學校，校址在本汝比嘉應街壹伍十號，電話二九九：四三六一

好生意洗熨店出賣

位於 2625 W. 16 Ave., 舍夫威公司隔鄰，繁盛地點兼穩定沽客生意，歐納柏文或入息實業交換，或現款交易，欲知詳情。電話（李愛莉）Alice Lee 263-5588, 228-9711 全商。

宜經驗西廚

本館位於5975 Kingsway 定期於十月一日開張營業，欲知詳情。電話 John 437-6416 or Don Mah 689-1585

宜僱熟手管車機多名

管雙針開邊車機，有意者，親到五伍號 Water St.三樓面議，或電話六八七：七九零八

宜僱剪裁皮革工人

須有經驗，穩定工作，資佳。到 Surrey Classics 55 Water St.洽商。

本報宜僱男工一名

每日由上午十式時至下午式時工作，如意者請到本報經理部洽商。

洪門五機構聯合通告

爲通告事：本黨五大機構定期於十月一日（星期日）下午壹時，召開聯席月會，敬希各部職員男女黨社員依時出席會要，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲埠民治黨支部　達權社　同啓
體育會　實業部
一九古四年九月出日

何必租屋

在新家庭協助計劃下，定銀低至達百分之五，惟你必須最少有一位兒女方爲合格，有五餘額任由選擇，請即電話將文正君，晚間879-9551 or 732-3220 辦公室 876-7111 Canada Permanent Trust 4488 Main St.

什貨舖生意出賣

舖面大，有凍房，貨倉，大停車場，樓上五睡房一廳，合家庭式經營，現銀，另點貨，合意者電話五七四，五二一四七九零八

什貨舖生意出賣

店主身體不適，迫將生意要撐清欠債之所，連冰櫃凍肉等平沽，三千五百元，另點貨，現銀交易。電話 879-1810 或872-5570

裁縫店生意出賣

本號并經營租賃各等服裝，如意者請到 2621 East Hastings St., 電話 255-0303 洽商

西雲酒館平租

1414 Marine Dr. W. Van. 旺地殘餐館位及有大雪糕公司代理權。Pual Lee Tel. 681-4388 洽。

宜女企枱與酒水侍應

華區夜總會殘餐，請與 Donald W. D. Mah 下三時後電話689-1585洽

宜經驗中西廚一名

如意者請下午十時後電話763-5020 全洽 Collect Call 11.-763-5020

生猛紅毛嫩女鷄發售

每隻壹元貳毛五，請到Redline Poultry Farm 7935-120 St.,（Scott Rd.-Delta 星期六下午五時止，星期日全日停止營業。

華民

一三八號東卡都華街
漁人大禮堂十月六號
禮拜日十貳點開映三場
香港花月夜 芳艷芬紅線女雪仙 碧雲君麗艷卿肥蘭
歌唱梁祝恨史 梁無相飾梁山伯 鄭碧影飾祝英台

多喜食家

DOR HAY RESTAURANT
地址：溫哥華打片東街一九二號
電話：九八六一一四三八
香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌
營業時間：
每日上午十時半
下午午九時

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
由黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，藝花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，備飽惠顧，無任歡迎。

蘇小小

新中國影業公司榮譽發行彩色古裝鉅片

上有天堂 下有蘇杭 寒滿古今 中外我國 西湖名勝 第一景 湖光山色 如在目前 美不勝收 實地攝製

眼福當前，萬勿錯過

導演：李晨風

白茵 周驄 張活游 黃曼梨 呂錫賁 盧敦 主演

看蘇小小 化如夏身 看西湖美 景則如人 在園中 插曲多首 悅耳動聽 演技精湛 扣人心弦

達雲大戲院

每日：上午十時半
下午一時、三時半

九月廿八、廿九、星期六、日。
十月五、六、星期六、日。
十月十二、十三、十四日、星期六、日、一

盛大獻映

同場加映：中國出土文物

本片餘百四出展出館物博市多倫多大拿加在現出土文物之片

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十貳罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎殘館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

雲高華 華新書局

（華埠另加一書）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳隣一元四毛五情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成
學府情潮一元四凱綸著 晨星二元
天涯追踪九毛五林茵著星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌詩著
點點星星一元三毛五齡沁著
失去陽光的人一元三毛五齡沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
織夢一元三蕾菩著癡心人二元三
洪流七毛龍驤著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著離情九毛
家姪實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初給英語會話七毛船二元七瓊瑤
劍谷幽魂全三册四元大毛五倪匡

中英對照圖解說明
毛六元三册每 華精譜食點西菜西

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二册二元六蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著
金猿神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
鴛鴦虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
孤劍驚虹全三册四元二林非著
珍珠令全大册八元二東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾叁元三毛古龍
魔劍恩仇全五册七元五林非著
八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

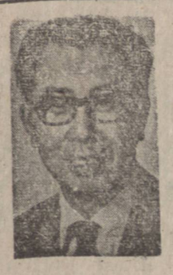
實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

伍黃秀英

本號每日接有白柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更詳其詳。



伍澤濂 733-5743

黃子驤 876-4575

楊志清 324 4219

雷廣庭 980-3098

伍澤森 327 7842

鍾偉業 325-7496

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再高。伍澤森

▲街角菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型稻文，第一街夾亞孖素，材料等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有三房一廳廚房水闌，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間水闌，兩廳三房，土庫有兩房及水闌，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館，短錢期，每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。

▲雜貨店連酒業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價八萬三千五百元 伍澤濂

▲短錢期餐館，每日生意約二百元，每週開五天，人力問題割價廉讓，取價三萬九千元。問伍澤濂

▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩副浴室廁所，開價四萬三千元 問伍澤濂

▲中型雜貨店連實業，短錢期，每週開六天，每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價一五萬二千元。問伍澤濂

▲唐人街菓店，售生菓瓜菜甚多，好利潤，每月生意一萬六千元，取價一萬八千五百元。以上詳情請問伍澤濂。

▲一庫兩睡房新屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七百號菲李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲西區旺中雜貨店，售生菓瓜菜甚多，好利潤，每月生意一萬六千元，取價一萬八千五百元。以上詳情請問伍澤濂。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區舊屋，坐落千兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問。

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意爲僑胞估價，見金保證閣下欲出賣之樓宇，或出屋換屋。

以上詳問：楊志清：三二四—四二八
雷廣庭：九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清